Կալիֆորնիայի Պաշտպանության և Փաստաբանության համակարգ

ՔՎԵԱՐԿԵԼՈՒ ՁԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ՝ ԽՆԱՄԱԿԱԼՈՒԹՅԱՆ ՆԵՐՔՈ (SB 589)

Հոկտեմբեր 2016, Հրատ.՝ #5590.10 - Armenian

Համահեղինակ

Disability Rights California և ACLUof California

Ո՞վ իրավունք ունի Կալիֆորնիայում քվեարկելու:

Դուք իրավունք ունեք Կալիֆորնիայում քվեարկելու, եթե՝

- Միացյալ Նահանգների քաղաքացի եք,
- Կալիֆորնիայի բնակիչ եք,
- ընտրության օրը 18 տարեկան և ավելի եք,
- ներկայումս ազատազրկման մեջ չեք կամ հանցագործություն կատարելու համար վաղաժամ-պայմանական ազատության մեջ չեք և
- խնամակալության տակ չեք, որտեղ դատարանը որոշում է կայացրել, որ Դուք իրավունք ունեք քվեարկելու:

Ես կարո՞ղ եմ շարունակել քվերակել, եթե խնամակալության տակ եմ:

Այո: Դուք կարող եք քվեարկել, եթե դատարանը որոշում չի կայացրել առ այն, որ Դուք իրավունք չունեք քվեարկելու: Երբ Դուք առաջին անգամ գնահատվել եք խնամակալության համար, դատարանը որոշում է կայացրել առ այն, թե արդյոք Դուք իրավունք ունեք քվեարկելու:

Եթե դատարանի որոշմամբ Դուք չեք կարող քվեարկել, հնարավոր է, որ նրանք սխալ թույլ տված լինեն, հատկապես, եթե Ձեր հանդեպ խնամակալությունը սահմանվել է նախքան 2016թ.: 2016թ. սկսած Կալիֆորնիայում փոխվել են այն կանոնները, համաձայն որոնց որոշվում է, թե ովքեր կարող եք քվեարկել: **Այժմ միակ դեպքը, երբ դատարանը** կարող է զրկել Ձեզ քվեարկելու իրավունքից, այն է, եթե Դուք չեք կարող նրանց տեղեկացնել, որ ցանկանում եք քվեարկել: **Դուք կարող եք վերականգնել քվեարկելու Ձեր իրավունքը**:

Ինչպե՞ս կարող եմ պարզել, որ զրկվել եմ քվեարկելու իմ իրավունքից:

Կան մի շարք միջոցներ՝ պարզելու, թե արդյոք Դուք իրավունակ եք քվեարկելու:

- Ստուգեք խնամակալ նշանակելու որոշումը (նայեք GC 340 համարով ձևաթուղթը):
    - Կա մի բաժին, որտեղ նշվում է, թե արդյոք Դուք իրավունք ունեք քվեարկելու:
    - Եթե Ձևաթղթի վանդակը նշված չի, ապա Դուք իրավունակ եք քվեարկելու և պարզապես պետք է լրացնեք քվեարկողի գրանցման դիմում, և Դուք կարող եք քվեարկել:
    - Եթե ձևաթղթի վանդակը նշված է, ապա դատարանի որոշման համաձայն Դուք չեք կարող քվեարկել: Տե՛ս հաջորդ հարցը՝ պարզելու, թե ինչպես պետք է դիմել՝ վերականգնելու քվեարկելու Ձեր իրավունքը:
- Եթե չեք կարողանում գտնել Ձեր GC 340 ձևաթուղթը, հարցրեք Ձեր խնամակալին , թե արդյոք քվեարկելու իրավունք ունեք կամ

Ձեր տարածաշրջանային կենտրոնի գործի ղեկավարին խնդրեք ստուգել Ձեր տվյալները:

- Զանգահարեք Ձեր վարչաշրջանի ընտրությունների հարցերով գրասենյակ և հարցրեք, թե արդյոք Դուք իրավունակ եք:

Ինչպե՞ս կարող եմ վերականգնել քվեարկելու իմ իրավունքը:

Քվեարկելու Ձեր իրավունքը վերականգնելու համար.

- Դատարանը պետք է նոր որոշում կայացնի: Դա հնարավոր է կամ սպասելով դատարանի կողմից Ձեր խնամակալության կանոնավոր վերանայմանը կամ դիմելով դատարան՝ նոր վերանայման խնդրանքով:
- Եթե ցանկանում եք սպասել Ձեր հաջորդ վերանայմանը, ապա այն տեղի է ունենում յուրաքանչյուր մեկ կամ երկու տարին մեկ: Այն կարող է ավելի երկար լինել որոշ վարչաշրջաններում, որտեղ դրանք հետ են մնում վերանայումների հարցում, քանի որ բավարար թվով աշխատակիցներ չունեն:
- Եթե ցանկանում եք, որպեսզի քվեարկելու Ձեր իրավունքն անմիջապես վերանայվի, Դուք պետք է դիմեք դատարան՝ քվեարկելու Ձեր իրավունքի վերանայման խնդրանքով: Դուք կարող եք օգտվել էջ 3-ում առկա նամակի ձևանմուշից՝ դատարան դիմելու և դատավորին հայտնելու, որ ցանկանում եք քվեարկել: Դատավորը պետք է վերանայի Ձեր գործը և կարող է որոշել Ձեզ թույլ տալ քվեարկել: Եթե ընտրությունները մոտ են, դատարանին խնդրեք Ձեր վերանայումը հնարավորինս շուտ կատարել:

Ո՞վ կարող է օգնել ինձ՝ դատարան դիմել:

Դուք կարող եք օգնություն ստանալ ցանկացած անձից, օրինակ՝ ընկերոջից կամ ընտանիքի անդամից: Այլ անձինք ովքեր կարող եք օգնել՝

- Ձեր խնամակալը
- Տարածաշրջանային կենտրոնի Ձեր գործի կառավարիչը
- Ձեր փաստաբանը

- Disability Rights California Voting Rights Unit-ը (1-888-569-7955):

Ի՞նչ պետք է անեմ, եթե դատավորը կամ դատաքննիչն ինձ հարցնեն քվեարկության մասին:

Դուք ընդամենը պետք է դատավորին կամ դատաքննիչին ասեք. «Ես ցանկանում եմ քվեարկել»: Եթե Ձեզ ավելի շատ հարցեր են տրվում և Դուք նյարդային կամ ահաբեկված եք զգում, դիմեք Disability Rights California Voting Hotline՝ 1-888-569-7955 հեռախոսահամարով:

Իսկ եթե ես չեմ կարողանում խոսել, կարո՞ղ եմ քվեարկել:

Այո: Դուք կարող եք դատավորին տեղեկացնել, որ ցանկանում եք քվեարկել որևէ ձևով, որով ի վիճակի եք: Օրինակ՝ Դուք կարող եք օգտագործել որևէ սարք , որը մարդկանց թույլ կտա տեղեկանալ, թե ինչ եք ցանկանում:

Իսկ, եթե ես առանց օգնության չեմ կարող կարդալ կամ գրել, կարո՞ղ եմ քվեարկել:

Այո: Դուք աջակցության իրավունք ունեք՝ քվեարկելու և քվերակությամբ գրանցման: Օրինակ, Դուք իրավունք ունեք, որպեսզի որևէ մեկն օգնի Ձեզ լրացնել քվեարկողի գրանցման քարտը կամ քվեաթերթիկը: Բացի այդ, քվեարկույթան յուրաքանչյուր տեղամաս սարք ունի, որը Ձեզ համար կկարդա քվեաթերթիկը և նույնիսկ կօգնի Ձեզ նշում կատարել քվեաթերթիկում:

Ի՞նչ տեղի կունենա, եթե դատարանը վերանայի իմ գործը և որոշի, որ ես չեմ կարող քվեարկել:

Եթե Դուք դատարանին կամ դատաքննիչին տեղեկացրել եք, որ ցանկանում եք քվեարկել, դատարանը պետք է լսում կազմակերպի՝ որոշելու, թե արդյոք Դուք կարող եք քվեարկել: Եթե դատարանը որոշի, որ Դուք չեք կարող քվեարկել, դիմեք Disability Rights California Voting Hotline` 1-888-569-7955 հեռախոսահամարով:

Ինչպե՞ս կարող եմ պաշտպանել քվեարկելու իմ իրավունքը:

Եթե սա առաջին անգամն է, որ Դուք վերանայվում եք խնամակալության համար, համոզվեք, որ Ձեր տարածաշրջանային կենտրոնի Ձեր գործի

ղեկավարին, դատաքննիչին, ով Ձեզ հետ խոսում է, և դատավորին տեղյակ եք պահել, որ ցանկանում եք քվեարկել: Ամեն անգամ, երբ Ձեր խնամակալությունը վերանայվում է, դատաքննիչին և դատավորին տեղեկացրեք, որ ցանկանում եք քվեարկել:

Ի՞նչ պետք է անեմ, եթե մարդիկ փորձում են ինձ ասել, որ չպետք է քվեարկեմ կամ փորձում են խոչընդոտել իմ քվեարկմանը:

Եթե զգում եք, որ փիատվում եք քվեարկելուց կամ խտրականության եք հանդիպում, խնդրում ենք դիմել Disability Rights California Voting Hotline՝ 1-888-569-7955 հեռախոսահամարով:

ՔՎԵԱՐԿԵԼՈՒ ՁԵՐ ՅԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԱՍՏԱՏՈՂ ՆԱՄԱԿԻ ՆՄՈՒՇ

15 սեպտեմբերի, 2016թ. (*Ամիս, օր, տարի*)

Նշեք դատավորի անունը և դատարանի հասցեն*. Տե՛ս դատարանների հասցեները, որոնք սկսվում են էջ 6-ից և և ավարտվում էջ 8-ում. Ստորև տրվածը նմուշ է:*

Դատավոր Ջուդի Սմիթ (Judy Smith) (*Անուն և ազգանում, եթե գիտեք անունը*)

ԿԱՄ

Clerk of the Court (*Եթե չգիտեք դատավորի անունը*)
Superior Court of ________ County
Probate Clerk
1234 Main Street (*Ներմուծեք դատարանի հասցեն: Դատարանների հասցեների ցանկը տե՛ս էջ 6-ից սկսած*)
City, CA 94123

Ձեր անունը և ազգանունը	(*Խնամարկյալի անունը*)
Գործի համարը	(*Խնամակալության գործի համարը. Ստուգեք Ձեր հրամանը՝ ըստ գործի համարի խնամակալի նշանակման*)
Կոնտակտային անձի անունը և ազգանունը	(*Խնամարկյալի կոնտակտային անձը*)
789 First Avenue	(*Ձեր փողոցի հասցեն, քաղաքը և նահանգը*)
City, CA 94321	(*Ձեր քաղաքը, նահանգը և փոստային դասիչը (ZIP)*)
714-333-3333	(*Հեռախոսահամարը)*
name@gmail.com	*(Էլ.փոստի հասցեն)*

**Հարգելի դատավոր __________`** (*կամ օգտագործեք «Դատարանի քարտուղար»)`*

**Ես ցանկանում եմ քվեարկել: Խնդրում եմ հնարավորինս շուտ վերականգնել ընտրելու իմ իրավունքը` համաձայն Կալիֆորնիայի Սենատի 589 օրինագծի:** (*Եթե առաջիկայում ընտրություններ կան, խնդրեք վերականգնել Ձեր քվեարկության իրավունքը` նախքան քվեարկողների գրանցման վերջնաժամկետը, որը ընտրություններից 15 օր առաջ է*:)

Խնդրում եմ ուղարկել քվեարկության իրավունքիս վերականգնման հրամանի պատճենը, ինչպես նաև մեկ օրինակ ուղարկել վարչաշրջանի ընտրությունների գրասենյակ:

Շնորհակալություն

[*Ձեր ստորագրությունը Խնամարկյալի ստորագրությունը*]

Տպատառով գրեք Ձեր անունը
Տպատառով գրեք խնամարկյալի անունը

Կրկնօրինակը` (*Նամակի պատճեններն ուղարկեք Ձեր խնամակալին և փաստաբանին*)
[*Ձեր փաստաբանի անունը, եթե գիտեք*]
[*Ձեր խնամակալի անունը*]

ԿՏԱԿԻ ԵՎ ԺԱՌԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՀԱՐՑԵՐՈՎ ԴԱՏԱՐԱՆՆԵՐԻ ՓՈՍՏԱՅԻՆ ՀԱՍՑԵՆԵՐԻ ՑԱՆԿ

Superior Court of Alameda County
Berkeley Courthouse
Probate Division
2120 Martin Luther King, Jr. Way
Berkeley, CA 94704

Superior Court of Amador County
Probate Clerk
500 Argonaut Lane
Jackson, CA 95642

Superior Court of Butte County
Probate Clerk
1775 Concord Avenue
Chico, CA 95928

Superior Court of Calaveras County
Probate Clerk
400 Government Center Drive
San Andreas, CA 95249-9794

Superior Court of Colusa County
Probate Clerk
532 Oak Street;
Colusa, CA 95932

Superior Court of Contra Costa County
Probate Clerk
725 Court Street
Martinez, CA 94553

Superior Court of Del Norte County
Probate Clerk
450 H Street
Crescent City, CA 95531

Superior Court of El Dorado County
Probate Clerk
Placerville Fair Lane Branch
295 Fair Lane
Placerville, CA 95667

Superior Court Fresno County
Probate Clerk
1130 O Street
Third Floor
Fresno, CA 93721-2220

Superior Court of Glenn County
Probate Clerk
526 West Sycamore Street
Willows, CA 95988

Superior Court of Humboldt County
Probate Clerk
421 I Street,
Eureka, CA 95501

Superior Court of Imperial County
Probate Clerk
939 West Main Street
El Centro, CA 92243

Superior Court of Inyo County
Probate Clerk
168 North Edwards
Independence, CA 93526

Superior Court of Kern County
Probate Clerk
Department 1
1215 Truxtun Ave
Bakersfield, CA 93301

Superior Court of Kings County
Probate Clerk
1640 Kings County Drive
Hanford, CA 93230

Superior Court of Lake County
4th Floor, Room 417
255 North Forbes Street
Lakeport, CA 95453

Superior Court of Lassen County
Probate Clerk
2610 Riverside Drive
Susanville, CA 96130-2610

Superior Court of Los Angeles County
Michael Antonovich Antelope Valley Courthouse
42011 4th Street West
Lancaster, CA 93534

Superior Court of Los Angeles County
Stanley Mosk Courthouse
Probate Clerk
111 North Hill Street
Los Angeles, CA 90012

Superior Court of Madera County
Probate Clerk
200 South "G" Street
Madera, CA 93637

Superior Court of Marin County
Probate Clerk
Civic Center Hall of Justice Rm #113
P.O. Box 4988
San Rafael, CA 94913

Superior Court of Mariposa County
Probate Clerk
P.O. Box 28
Mariposa, CA 95338

Superior Court of Mendocino County
Probate Clerk
100 North State Street
Ukiah, CA 95482

Superior Court of Merced County
Probate Clerk
627 W. 21st Street
Merced, CA 95340

Superior Court of Modoc County
Probate Clerk
205 South East Street
Alturas, CA 96101

Superior Court of Mono County
Probate Clerk
P.O. Box 1037
Mammoth Lakes, CA 93546

Superior Court of Monterey County
Probate Clerk
1200 Aguajito Road
Monterey, CA 93940

Superior Court of Napa County
Probate Clerk
825 Brown Street
Napa, CA 94559

Superior Court of Nevada County
Probate Clerk
201 Church Street
Nevada City, CA 95959

Superior Court of Orange County
Probate Clerk
Central Justice Center
700 Civic Center Drive West
Santa Ana, CA 92701

Superior Court of Plumas County
Probate Clerk
520 Main Street Room 104
Quincy, CA 95971

Superior Court of Riverside County
Probate Clerk
4050 Main St
Riverside, CA 92501

Superior Court of Sacramento County
Probate Clerk
3341 Power Inn Road
Sacramento, CA 95826

Superior Court of San Benito County
Probate Clerk
450 Fourth Street
Hollister, CA 95023

Superior Court of San Bernardino County
Probate Clerk
247 West Third Street
San Bernardino, CA, 92415

Superior Court of San Diego County
Madge Bradley Courthouse
Probate Clerk
1409 Fourth Avenue
San Diego, CA 92101

Superior Court of San Francisco County
Probate Clerk
Room 202
400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102-4514

Superior Court of San Joaquin County
P.O. Box 201022
Stockton, CA 95201

Superior Court of San Luis Obispo County
Probate Clerk
1035 Palm Street, Room 385
San Luis Obispo, CA 93408

Superior Court of San Mateo County
Probate Clerk
Hall of Justice
400 County Center
Redwood City, CA 94063

Superior Court of Santa Barbara County
South County
Anacapa Division
1100 Anacapa Street
P.O. Box 21107
Santa Barbara, CA 93121-1107

Superior Court of Santa Barbara County
North County
Cook Division
312-C East Cook Street
P.O. Box 5369
Santa Maria, CA 93456-5369

Superior Court of Santa Clara County
Probate Clerk
191 North First Street
San Jose, CA 95113

Superior Court of Santa Cruz
Probate Clerk
701 Ocean Street, Room 110
Santa Cruz, CA 95060

Superior Court of Shasta County
Probate Clerk
1500 Court Street, Room 319
Redding, CA 96001

Superior Court of Sierra County
Probate Clerk
P.O. Box 476
Downieville, CA 95936

Superior Court of Siskiyou County
Probate Clerk
311 Fourth Street, Room 206
Yreka, CA 96097

Superior Court of Solano County
Probate Clerk
Hall of Justice
600 Union Avenue
Fairfield, CA 94533

Superior Court of Sonoma County
Probate Clerk
Hall of Justice
600 Administration Drive
Santa Rosa, CA 95403–7395

Superior Court of Stanislaus County
Probate Examiner
801-10th Street, Sixth Floor
Modesto, CA 95354

Superior Court of Sutter County
Probate Clerk
1175 Civic Center Blvd
Yuba City, CA 95993

Superior Court of Tehama County
Probate Clerk
633 Washington St., Room 17
Red Bluff, CA 96080

Superior Court of Trinity County
Probate Clerk
P.O. Box 1257
Weaverville, CA 96093-1258

Superior Court of Tulare County
Probate Clerk
221 South Mooney Blvd, Room 201
Visalia, CA 93291

Superior Court of Toulumne County
Probate Clerk
41 West Yaney Avenue
Sonora, CA 95370

Superior Court of Ventura County
Probate Clerk
P.O. Box 6489
Ventura, CA 93006-6489

Superior Court Yolo County
Probate Clerk
1000 Main Street
Woodland, CA 95695

Superior Court of Yuba County
Probate Clerk
215 Fifth Street, Suite 200
Marysville, CA 95901

Մենք ցանկանում ենք լսել Ձեզ: Խնդրում ենք լրացնել մեր իրապարակումներին վերաբերող հետևյալ հարցումը և մեզ տեղեկացնել, թե ինչպես եք Դուք: https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTl2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1

Իրավաբանական աջակցության համար զանգահարեք 800-776-5746 կամ լրացրեք աջակցության խնդրանքի ձևաթուղթ: Մնացած բոլոր նպատակներով զանգահարեք՝ 916-504-5800 հեռախոսահամարով(Northern CA), 213-213-8000 (Southern CA):

Disability Rights California-ն ֆինանսավորվում է տարբեր աղբյուրներից, հովանավորների ամբողջական ցանկի համար այցելե՛ք՝ http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html.